

# TWIN FLASH

Maule / Aulnay

Carnoustie

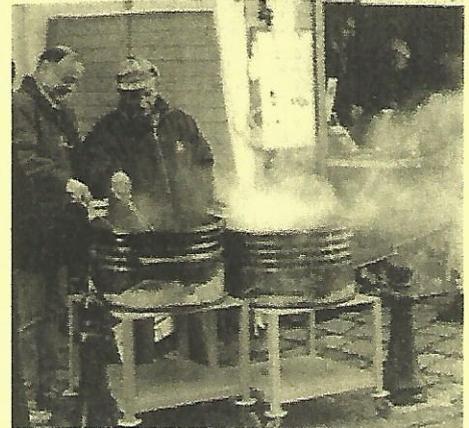
N° 27

Mars  
2002

## Marché de Noël

Il manquait la neige, c'est vrai, pour faire hivernal ! Mais le beau froid sec et ensoleillé a amené beaucoup de monde et notre chalet jumelage n'a pas désempilé.

Répondre au *Quizz*, choisir des cartes de Noël et découvrir les enveloppes « dix ans de jumelage », goûter les *scones* et les confitures,



les *pancakes*, *muffins* et autres *shortbreads*, bavarder tout simplement, avec l'un, avec l'autre, participer à l'animation de ce week-end agréable, bref, que des bons moments !

Sans oublier les bénéfiques qui aideront au financement du voyage des jeunes dont plusieurs sont venus pour aider.... Oui, il faut croire encore au père Noël....

### Sommaire :

- Le marché de Noël
- Le Burns Supper..
- La soirée danses écossaises.
- Rugby : suite.



## Champagne!

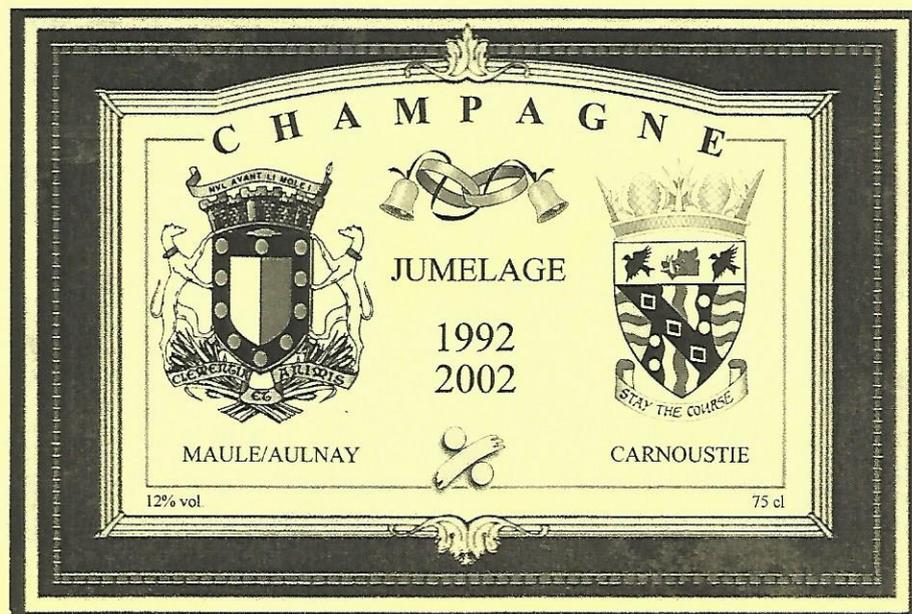
En vente auprès de Pierre Vauzelle au  
01 30 90 64 16.

15 euros la bouteille

### Luzarches organise des Highland Games

Dimanche 5 mai

Pour plus  
d'informations,  
contacter :  
Françoise Svensson  
au 01 30 90 65 63



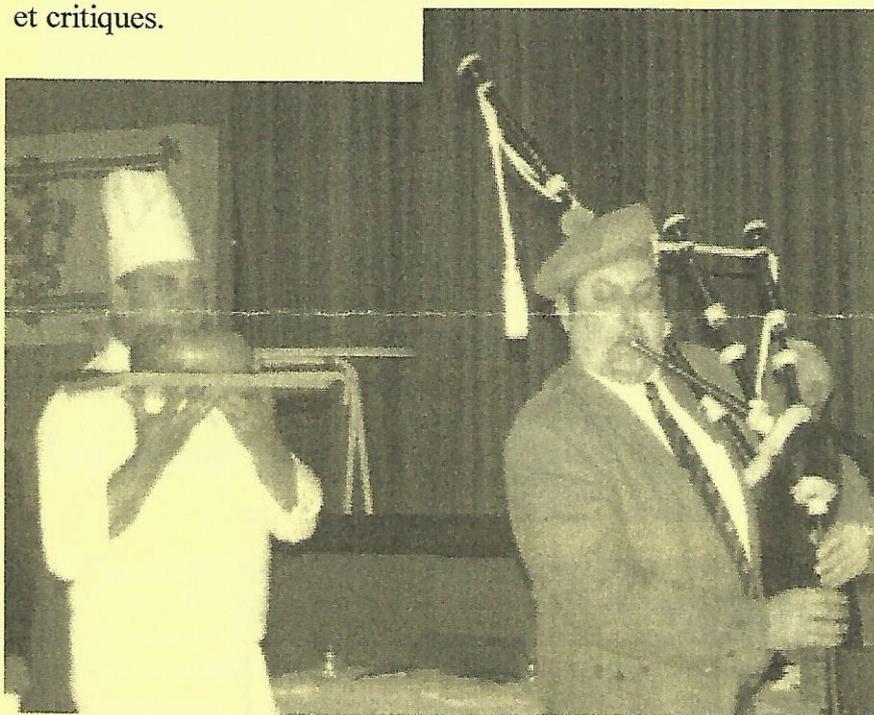
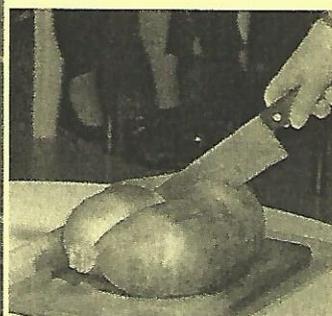
A consommer avec modération

# Burns Supper édition 02/02/2002

Cette soirée « traditionnelle » façon mauloise se démarque de ses origines écossaises afin de concilier traditions et bonnes choses. Bienvenue donc aux femmes, aux chants et aux danses.

Et que la fête commence.

Cette année, nos amis écossais sont venus à dix-sept pour nous proposer haggis, poésies et harangues traditionnels. Du côté maulois, c'est la chorale qui nous a régalés de musique et de chants et c'est l'équipe de Daniel et Dominique, aux cuisines, qui nous a concocté les fameux plats celtiques. La nouvelle salle des fêtes de Maule recevait son baptême du feu à cette occasion, ce qui a permis aussi d'en faire éloges et critiques.

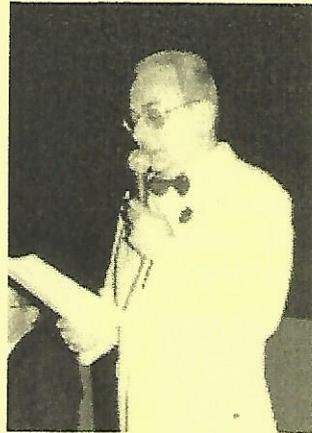


Vint enfin le plaisir renouvelé d'entendre la cornemuse de Jean-François, de voir des kilts bien portés, les *address and reply to the lasses* qui ne manquaient pas d'originalité (écrits et déclamés par Jean et Liz), des poèmes savamment récités (par John et Jim), des rencontres entre tous qui permettaient d'échanger des choses simples...





En somme, c'était comme d'habitude : convivial, sympathique et toujours bien organisé. C'est en tout cas mon point de vue, et je pense le partager avec beaucoup.



Rendez-vous l'an prochain à Carnoustie, ça mérite aussi le déplacement.

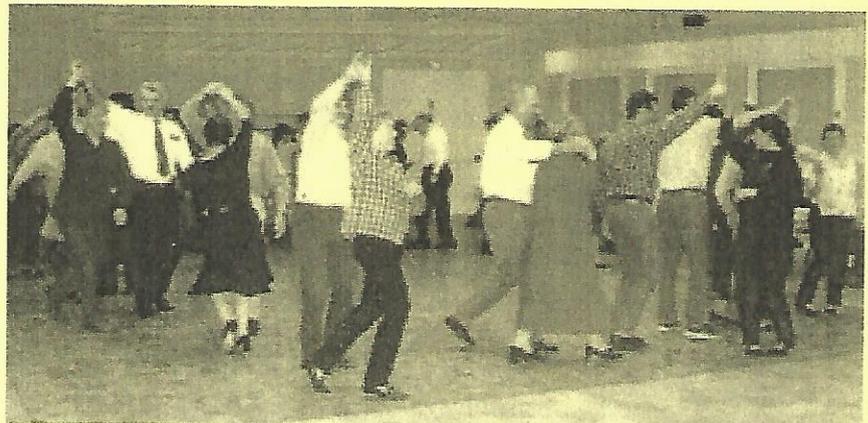
## Danses écossaises

Eh bien, ce n'était pas la fréquentation habituelle que connaît ordinairement cette soirée, mais, par contre, ceux qui sont venus ont pu apprendre parfaitement plusieurs danses écossaises traditionnelles. Moulinets, poussettes et autres subtilités des « Cercle circassien », « *Gay Gordon* », sans oublier « *Strip the willow* », ont été décortiqués, répétés dans les rires et aussi avec beaucoup d'application grâce à Claude et au groupe de danses folkloriques « De la Mauldre au Rhin ».

Seul, le « pas de sept » nous a davantage résisté ! Bref, la pause

crêpes, cidre, ou même champagne, était la bienvenue pour récompenser nos efforts...

Comme d'habitude, le bénéfice financier de la soirée (160 €) ira à l'association française de lutte contre la mucoviscidose, que le jumelage a soutenue à diverses occasions.



# Rugby, premier essai : des joueurs transformés!

Ah, la mêlée, ils en rêvaient mais se croyaient déjà trop vieux. Trois heures plus tard, ils n'étaient plus les mêmes, ils reprenaient vie, ils y croyaient enfin, ils pouvaient jouer. Ils étaient vingt-six, une génération séparant le plus ancien du plus jeune et dix tailles de maillot séparant le plus baraqué du plus menu; qu'importe, Laurel et Hardy, Astérix et Obélix sont bien compagnons d'aventures.

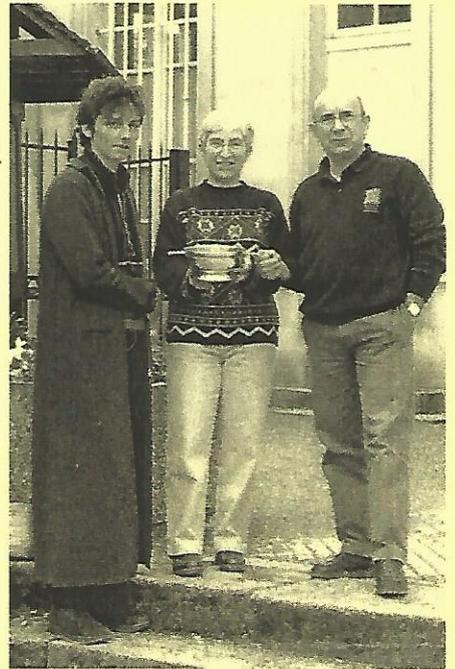
Il fallait les voir tricoter des gambettes, obéir, subjugués, à l'entraîneur Pascal, s'étriper dans les mêlées, se gausser des maladroits, tendus vers le ballon, concentrés dans l'instant et dans l'action, comme sous l'effet d'une hypnose collective. Du grand spectacle pour l'unique spectateur que j'étais !

Mais certains auraient-ils également déjà goûté à la troisième mi-temps pour que les épouses aient constaté des heures de fin de match si différentes ? Toutes les suppositions sont permises !



# Quaich 2002

Il a été attribué au camp jeunes franco-écossais du mois de juillet 2001 et à leurs organisateurs.

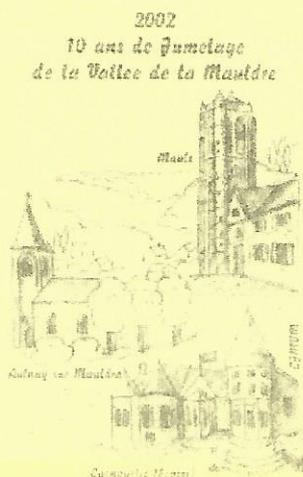


# 10 ans du jumelage

L'idée première était d'apposer sur toutes les lettres partant de Maule une flamme spéciale pour les 10 ans du jumelage, qui remplacerait pour un an la flamme existante. L'opération était coûteuse et délicate, voire impossible. Il nous a alors été proposé des enveloppes préimprimées, vendues à la poste, que nous pouvions illustrer à notre gré.

Nous avons donc demandé à quelques « artistes » s'ils pouvaient nous proposer des projets comportant un trait caractéristique de chacune de nos villes. La lutte a été serrée et le dessin ci-contre a été adopté.

A peine sorties de l'imprimerie, les enveloppes ont pu être mises en vente avec succès dès le marché de Noël. Vous les trouverez aux bureaux de poste de Maule et d'Aulnay au prix de € 5,64 les dix tout au long de l'année ou jusqu'à épuisement du stock.



## Sur votre agenda

- \* **Du 12 au 21 avril** : voyage en Ecosse.
- \* **Dimanche 5 mai** : Highland Games à Luzarches.
- \* **Du 7 au 14 juillet** : semaine écossaise dans la vallée de la Mauldre



**COMITÉ DE JUMELAGE DE MAULE ET DE LA VALLÉE DE LA MAULDRÉ**

Siège social : Mairie de Maule 78580 – Association loi 1901 –

Ont participé à ce 27<sup>ème</sup> « Twin Flash » :

M. Barthe, C. Bertrand, M. Contet, O. Cosyns,  
J. Lesieur, M. Pech, J-L. Pichon, F. Svensson,

Photos : M. Colin, P. Deloulay, M. Pech et J. Tiphaine.

Retrouvez-nous sur le  
web!  
[Http://cjmvm.free.fr](http://cjmvm.free.fr)